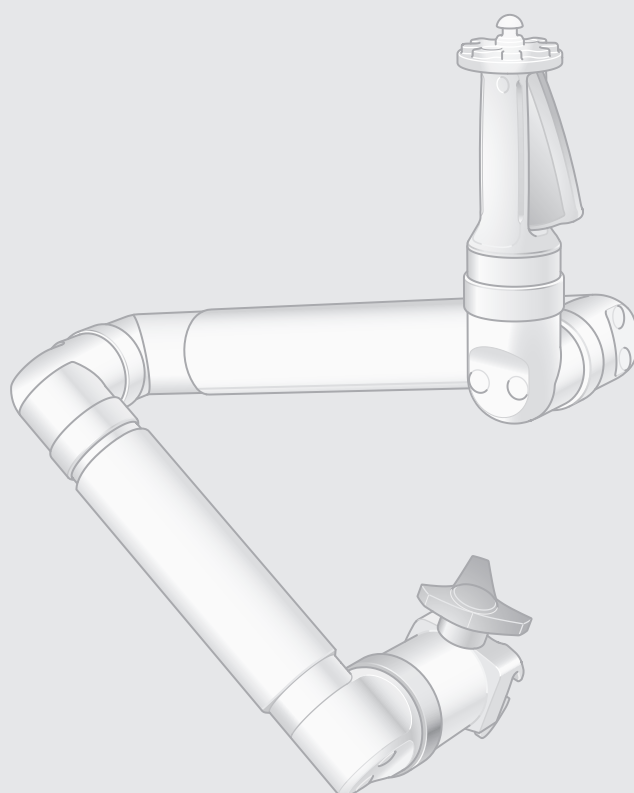


GEBRAUCHSANWEISUNG
AR-1740
TRIMANO FORTIS



SOURCE CONTROLLED DOCUMENT

Arthrex	
Approved as <u>REF-02093</u>	Rev <u>X2</u>
Page <u>1</u> of <u>42</u>	CR# <u>ECO-12743</u>
Inspection: <u>MAD-8.2.4.2-6</u>	
Date: _____	
Signature: _____	
Component Nr.	Rev.
<u>REF-02093-01</u>	<u>X2</u>



GA AR-1740 DE 02

Urheberrechte

Alle Rechte vorbehalten.

Jede Vervielfältigung, Adaption oder Übersetzung ohne vorherige schriftliche Genehmigung ist untersagt, außer im Rahmen der Urheberrechtsgesetze.

© Copyright MAQUET GmbH

Technische Änderungen vorbehalten!

Durch Weiterentwicklung des Produkts können die in dieser Gebrauchsanweisung verwendeten / angegebenen Abbildungen und Technische Daten geringfügig vom aktuellen Zustand abweichen.

V02 02 21-12-2017



Inhaltsverzeichnis

1	Einführung.....	1
1.1	Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung.....	1
1.1.1	Abkürzungen.....	1
1.1.2	Symbolik.....	1
1.1.2.1	Bestellnummer.....	1
1.1.2.2	Verweise.....	1
1.1.2.3	Aktion und Reaktion.....	1
1.1.2.4	Sterile Vorgänge.....	2
1.1.3	Definitionen.....	3
1.1.3.1	Aufbau Sicherheitshinweise.....	3
1.1.3.2	Aufbau Hinweise.....	3
1.1.3.3	Definition maximal zulässige Gewichtsbelastung.....	3
1.2	Verwendete Bildzeichen.....	4
1.3	Entsorgung.....	6
1.3.1	Allgemeines.....	6
1.3.2	Verpackungen.....	6
1.3.3	Produkte.....	6
1.3.4	Einwegartikel.....	6
1.4	Übersicht.....	7
1.4.1	TRIMANO FORTIS (AR-1740).....	7
1.4.2	Zubehöre für TRIMANO FORTIS.....	8
1.4.3	Sterilsets / Sterilüberzüge.....	9
1.4.3.1	Sterilsets / Sterilüberzüge für Schulter.....	9
1.4.3.2	Sterilsets / Sterilüberzüge für Ellenbogen.....	9
1.5	Grundlegende Anforderungen.....	10
1.5.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	10
1.5.2	Angewandte Normen.....	10
1.5.3	Zweckbestimmung.....	10
1.5.3.1	Schnittstellen.....	10
1.5.3.2	Varianten.....	11
1.5.4	Produkteigenschaften.....	11
1.5.4.1	Wesentliche Leistungsmerkmale.....	11
1.5.4.2	Latexfreie Materialien.....	11
2	Sicherheitshinweise.....	12
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	12
2.2	Sicherheitshinweise Produkt.....	14
2.3	Sicherheitshinweise Zubehör.....	15
3	Montage.....	16
3.1	Montageposition / Neutralposition.....	16
3.2	TRIMANO am OP-Tisch anbringen.....	16
3.3	Adapter TRIMANO mit Sterilüberzug anbringen.....	17



4	Demontage.....	20
4.1	Adapter TRIMANO vom TRIMANO Haltearm abnehmen.....	20
4.2	TRIMANO abnehmen.....	20
5	Bedienung und Anwendung.....	21
5.1	Allgemeines.....	21
5.2	TRIMANO verstellen.....	22
6	Reinigung und Desinfektion.....	24
6.1	Allgemeines.....	24
6.1.1	Grundsätzliche Hinweise.....	24
6.1.2	Keine maschinelle Dekontamination.....	25
6.1.3	Keine Sterilisation.....	25
6.1.4	Edelstahloberflächen.....	25
6.2	Reinigung.....	26
6.2.1	Allgemeines.....	26
6.2.2	Ablauf der Reinigung.....	26
6.3	Desinfektion.....	27
6.3.1	Allgemeines.....	27
6.3.2	Verwendbare Desinfektionsmittel.....	27
6.3.3	Ablauf der Desinfektion.....	27
6.4	Entriegelungsgriff zur Reinigung und Desinfektion demontieren.....	28
7	Instandhaltung.....	29
7.1	Sicht- und Funktionsprüfung.....	29
7.2	Störungen und Fehlerbeseitigung.....	29
7.3	Reparatur.....	30
7.4	Wartung.....	30
7.5	Kontakt.....	30
7.6	Typenschild.....	30
8	Technische Daten.....	31
8.1	Allgemeine Daten.....	31
8.2	Umgebungsbedingungen.....	31
8.3	Abmessungen.....	31
8.4	Gewicht.....	31
9	Zugelassenes Zubehör.....	32
9.1	Tabellenaufbau.....	32
9.2	Zubehöre für System TRIMANO FORTIS.....	32
9.3	Sterilsets / Sterilbezüge für System TRIMANO FORTIS.....	33
	Index.....	I

1 Einführung

1.1 Umgang mit dieser Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung macht Sie mit den Eigenschaften des Produkts vertraut. Die Gebrauchsanweisung ist in einzelne Kapitel unterteilt.

Bitte beachten:

- Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung sorgfältig und vollständig durch.
- Handeln Sie stets entsprechend den in der Gebrauchsanweisung gegebenen Anweisungen.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung in Produktnähe auf.

1.1.1 Abkürzungen

EG	Europäische Gemeinschaft
EN	Europäische Norm
EWG	Europäische Wirtschaftsgemeinschaft
IEC	International Electrotechnical Commission
ISO	Internationale Organisation für Normung
PUR	Polyurethan Integralschaum
SFC	Soft Foam Core (Spezialschaumkern)
SN	Seriennummer
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik

1.1.2 Symbolik

1.1.2.1 Bestellnummer

Ein "X" in der Bestellnummer (z. B. 1122.33X4) steht stellvertretend für verschiedene Varianten.

1.1.2.2 Verweise

Verweise auf andere Seiten in dieser Gebrauchsanweisung beginnen mit dem Doppelpfeil-Symbol "»»".

1.1.2.3 Aktion und Reaktion

Das Symbol "☒" kennzeichnet eine Aktion des Bedieners, während das Symbol "✓" die ausgelöste Reaktion des Systems kennzeichnet.

Beispiel:

- ☒ Lichtschalter einschalten.
 - ✓ Lampe leuchtet.

1.1.2.4 Sterile Vorgänge






Das Symbol "S" in einer Grafik kennzeichnet eine Aktion des Anwenders, die unter sterilen Bedingungen durchgeführt werden muss.

Fig. 1: Beispiel für Kennzeichnung eines sterilen Vorgangs

1.1.3 Definitionen


1.1.3.1 Aufbau Sicherheitshinweise

Piktogramm	Signalwort	Text
	GEFAHR! Kennzeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr für Personen, welche den Tod oder schwerste Verletzungen zur Folge haben kann.	Im Text des Sicherheitshinweises werden die Art und die Abwehr der Gefahr beschrieben.
	WARNUNG! Kennzeichnet eine mögliche Gefahr für Personen oder Sachwerte, welche gesundheitliche Schäden oder schwere Sachschäden zur Folge haben kann.	
	VORSICHT! Kennzeichnet eine mögliche Gefahr für Sachwerte, welche Sachschäden zur Folge haben kann.	

Tab. 1: Aufbau Sicherheitshinweise

1.1.3.2 Aufbau Hinweise

Hinweise auf Ereignisse ohne Personen- oder Sachschäden sind wie folgt aufgebaut:

Piktogramm	Signalwort	Text
	HINWEIS	Im Text des Hinweises werden zusätzliche Hilfestellungen oder weitere nützliche Informationen ohne mögliche Personen- oder Sachschäden beschrieben.

Tab. 2: Aufbau Hinweise

1.1.3.3 Definition maximal zulässige Gewichtsbelastung

Die maximal zulässige Gewichtsbelastung ergibt sich aus der anteiligen Belastung durch das Gewicht des Patienten und der zusätzlichen Belastung durch Gleitschienezubehör, aufgelegtes Zubehör und / oder OP-Personal.

1.2 Verwendete Bildzeichen

Bildzeichen werden auf Produkten, Typenschildern und Verpackungen angebracht.

Bildzeichen	Kennzeichnung
	Kennzeichnung von Produkten der Klasse I, die in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte entwickelt und in Verkehr gebracht wurden.
	Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Norm ISO 15223-1. Symbol für "Name und Adresse des Herstellers sowie Datum der Herstellung".
	Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Norm ISO 15223-1. Symbol für "Seriennummer".
	Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Norm ISO 15223-1. Symbol für "Produktnummer".
	Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Norm ISO 15223-1. Symbol für "Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden".
	Kennzeichnung von Verpackungsmaterial. Symbol für "vor Nässe schützen".
	Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Norm ISO 15223-1. Symbol für "Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren".
	Symbol für "Gebrauchsanweisung befolgen".
	Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Norm ISO 15223-1. Symbol für "Gebrauchsanweisung beachten".

Tab. 3: Bildzeichen

Bildzeichen	Kennzeichnung
	Kennzeichnung von Verpackungsmaterial. Symbol für "Zerbrechlich! Mit Sorgfalt handhaben".
	Kennzeichnung von Verpackungsmaterial. Symbol für "oben".
	Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Norm ISO 15223-1. Symbol für "Temperaturbereich".
	Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Norm ISO 15223-1. Symbol für "relative Luftfeuchtigkeit".
	Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Norm ISO 15223-1. Symbol für "Luftdruck".
	Symbol für "Nicht dampfsterilisieren".
	Symbol für „Vor Nässe schützen“.
	Kennzeichnung auf Basis der Norm ISO 15223-1. Symbol für "latexfrei".

Tab. 3: Bildzeichen

1.3 Entsorgung

1.3.1 Allgemeines

Gebrauchte Produkte oder Teile davon können kontaminiert sein. Um einer möglichen Infektionsgefahr vorzubeugen, muss das Produkt vor der Rückgabe / Entsorgung gereinigt und desinfiziert werden.

1.3.2 Verpackungen

Verpackungsmaterialien bestehen aus umweltgerechten Materialien und können gemäß den nationalen Anforderungen über den Hausmüll entsorgt werden.

1.3.3 Produkte

Arthrex nimmt gebrauchte oder nicht mehr verwendete Produkte zurück.
Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an die für Sie zuständige Arthrex-Vertretung.

1.3.4 Einwegartikel

Einwegartikel sind gemäß den nationalen Anforderungen zu behandeln und zu entsorgen.

1.4 Übersicht

1.4.1 TRIMANO FORTIS (AR-1740)

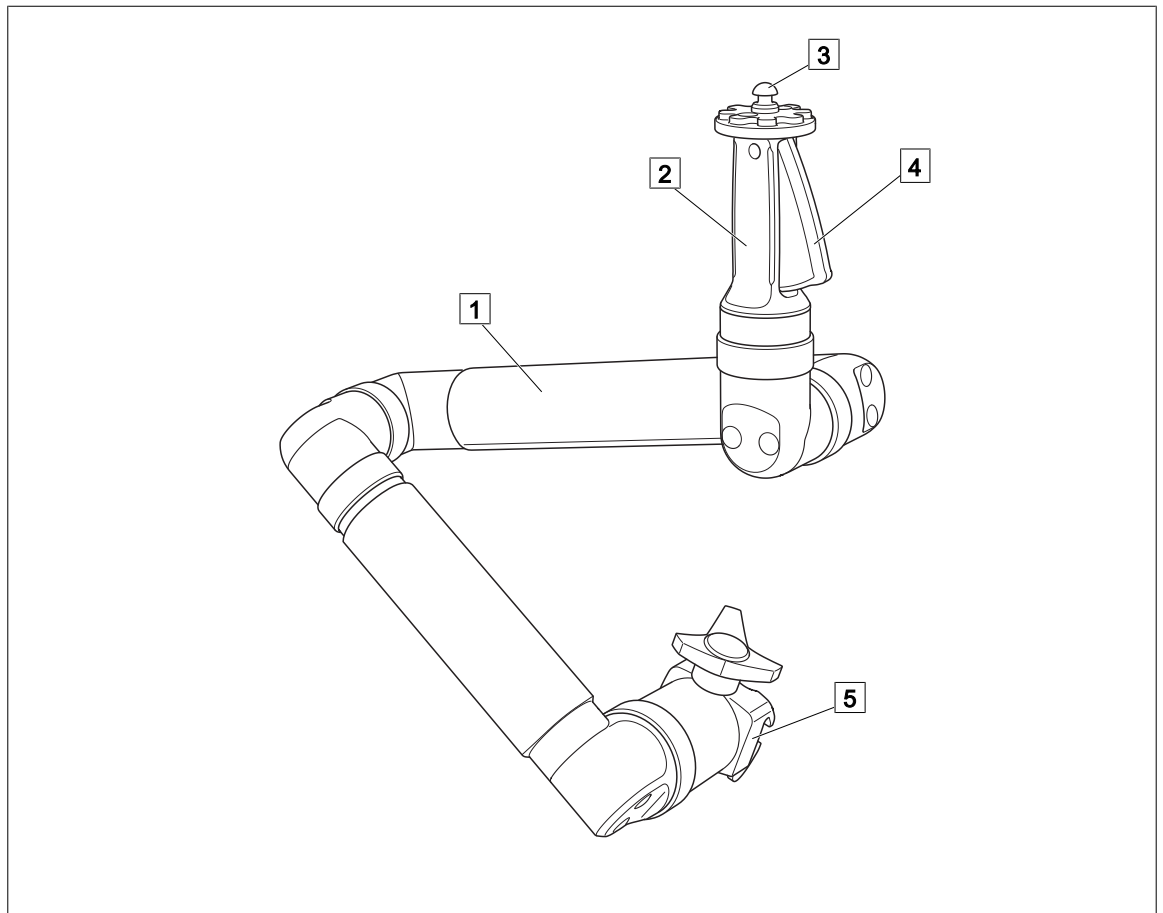


Fig. 2: TRIMANO FORTIS

- 1 TRIMANO FORTIS
- 2 Entriegelungsgriff
- 3 Zapfenschnittstelle

- 4 Entriegelungstaste
- 5 Kloben

1.4.2 Zubehöre für TRIMANO FORTIS

Zubehöre sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen gesondert bestellt werden.
Gebrauchsanweisung des Zubehörs beachten!

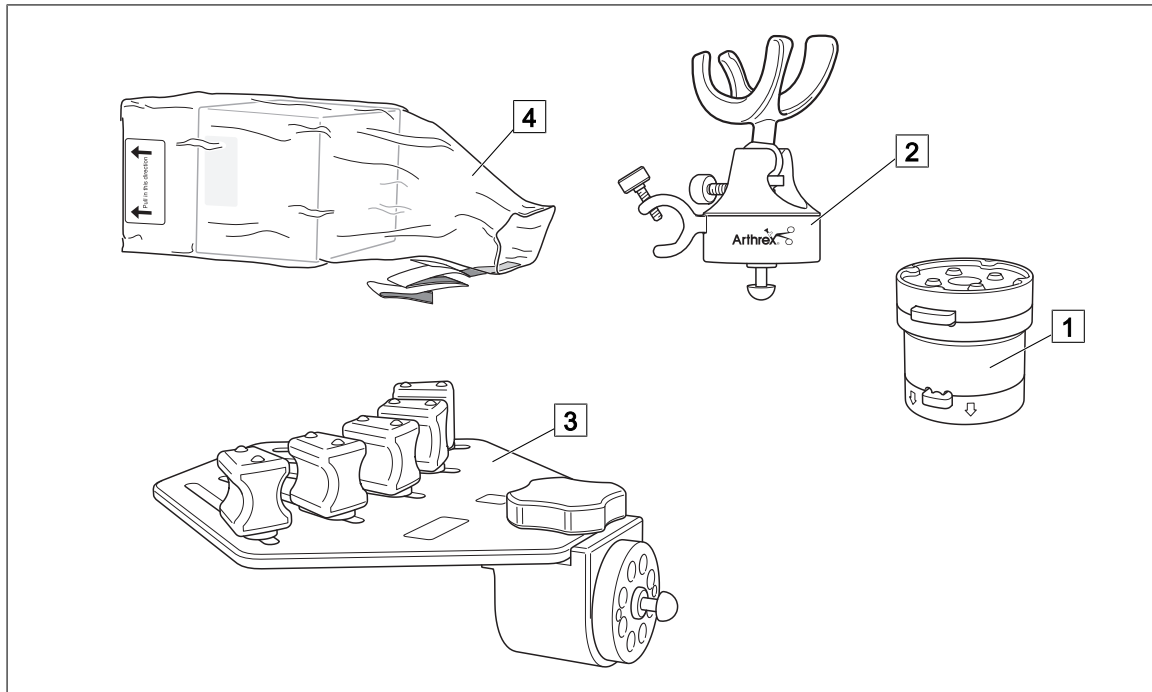


Fig. 3: Zubehöre für TRIMANO FORTIS

1 TRIMANO FORTIS Adapter (AR-1741)

2 TRIMANO Synergy UHD4 Kamerakopfhalter
(AR-3210-0011) / TRIMANO Synergy Kamera-
kopfhalter (AR-3210-0010)

3 TRIMANO Wrist Positioner (AR-1647)

4 TRIMANO Drape für Wrist Positioner oder Ka-
merakopfhalter (AR-1648)

1.4.3 Sterilsets / Sterilüberzüge

1.4.3.1 Sterilsets / Sterilüberzüge für Schulter

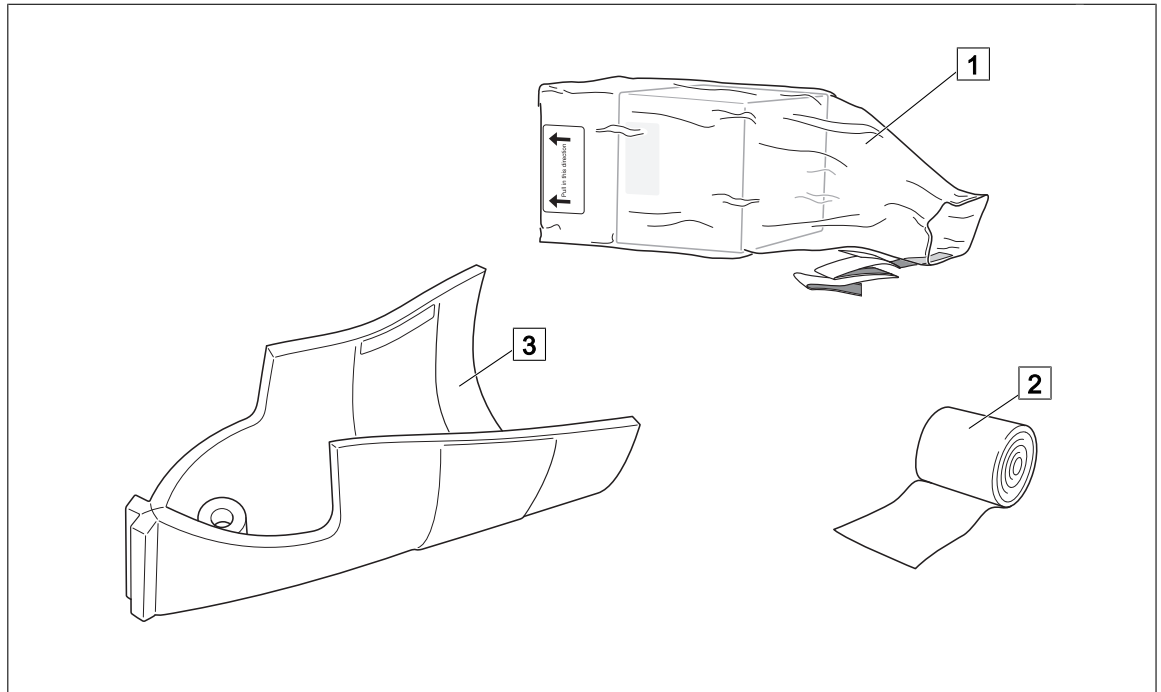


Fig. 4: Arthrex TRIMANO Beach Chair-Kit (AR-1644)

1 Sterilüberzug TRIMANO für Schulter
2 Langzugbinde

3 Einweg-Armauflage

1.4.3.2 Sterilsets / Sterilüberzüge für Ellenbogen

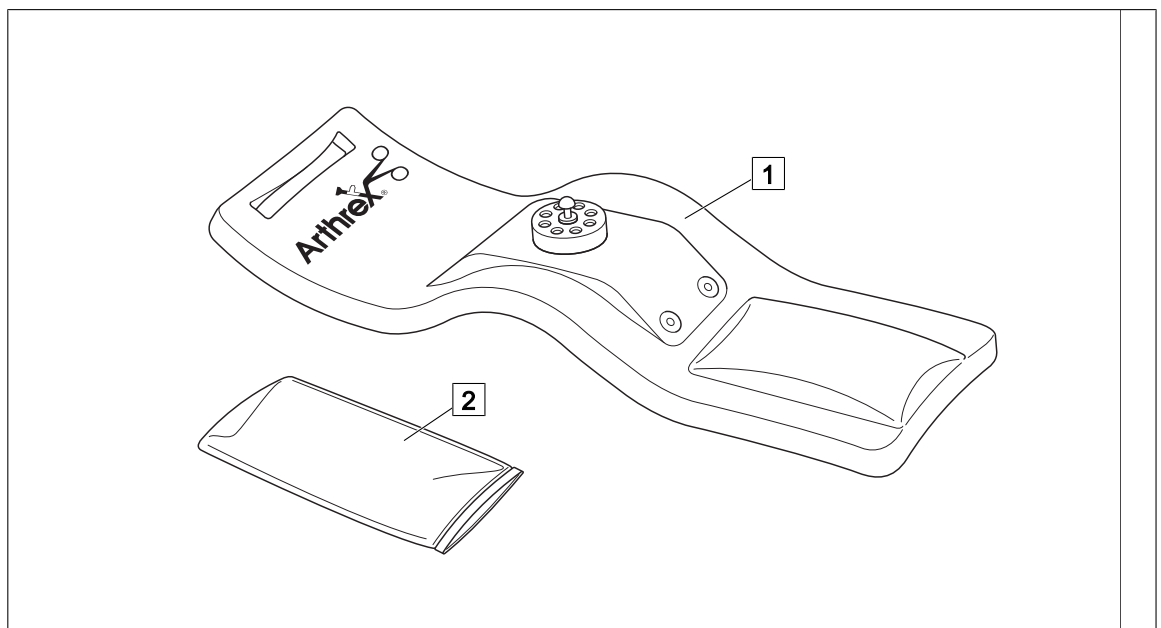


Fig. 5: Arthrex TRIMANO Ellenbogen-Kit (AR-1646)

1 Ellenbogenauflage

2 Überzug für Ellenbogen-Kit (im Lieferumfang enthalten)

1.5 Grundlegende Anforderungen

1.5.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Bei diesem Produkt handelt es sich um ein Medizinprodukt im Sinne der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Das Produkt ist ausschließlich für humanmedizinische Zwecke zu verwenden.

Der Patient darf nur unter medizinischer Aufsicht gelagert und positioniert werden.

Zubehör

Zubehör oder Kombinationen von Zubehör dürfen nur eingesetzt werden, wenn sie in der Gebrauchsanweisung angegeben sind.

Anderes Zubehör, Kombinationen oder Verschleißteile nur verwenden, wenn diese ausdrücklich für die vorgesehene Anwendung bestimmt sind und Leistungsmerkmale sowie Sicherheitsanforderungen nicht beeinträchtigen.

1.5.2 Angewandte Normen

Das Produkt erfüllt die grundlegenden Anforderungen gemäß Anhang I der Richtlinie 93/42/EWG des Rats über Medizinprodukte (Medizinprodukterichtlinie) sowie die anwendbaren nationalen Vorschriften wie das Gesetz über Medizinprodukte (Medizinproduktegesetz, MPG). Dies ist durch Anwendung der entsprechenden und mit der Richtlinie 93/42/EWG harmonisierten Normen nachgewiesen.

1.5.3 Zweckbestimmung

Der 3D-Haltearm TRIMANO FORTIS (AR-1740 / 1002.30R0) ist in Verbindung mit spezifischen Zubehören des Systems TRIMANO bestimmt zur Lagerung und Positionierung des Patientenarms / der Patientenhand oder zum Anbringen weiterer Produkte, wie z. B. Wundhaken, unmittelbar vor, während und nach der Durchführung von chirurgischen Eingriffen sowie zur Untersuchung und Behandlung.

Der TRIMANO FORTIS ist mit sechs Drehgelenken ausgestattet, durch die er sehr flexibel verstellbar ist. Die eingestellte Position des TRIMANO FORTIS ist über ein Bedienelement manuell schnell fixier- und wieder lösbar. Es dürfen nur von Maquet freigegebene Sterilüberzüge verwendet werden.

Das Produkt darf maximal mit dem anteiligen Patientengewicht eines 250 kg schweren Patienten belastet werden. Zur Abstützung des Patienten darf das Produkt mit 21 kg belastet werden.

Die Anwendung des Produkts darf nur durch medizinisch ausgebildetes Personal innerhalb der OP-Umgebung durchgeführt werden.

Jede andere darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Nachfolgend wird der TRIMANO FORTIS auch nur als TRIMANO bezeichnet.

Das Produkt darf für folgende Zwecke oder unter folgenden Bedingungen **nicht** verwendet werden:

- Bei Anwendungen am zentralen Nervensystem
- Bei direkter Anwendung am Herzen
- Bei Anwendungen am Kopf

1.5.3.1 Schnittstellen

Der 3D-Haltearm TRIMANO FORTIS darf an alle seitlichen Gleitschienen von Maquet sowie alle Gleitschienen mit folgenden Spezifikationen angebracht werden:

- Höhe: 24,72–38,10 mm
- Breite: 6,35–10,20 mm
- Kantenausprägung: Radius von 0,3–1,5 mm oder Fase 45° von 0,3–0,5 mm

1.5.3.2 Varianten

Folgende Ausführungen gibt es von diesem Produkt:

- AR-1740 / 1002.30R0
Arthrex TRIMANO FORTIS 3D-Haltearm

1.5.4 Produkteigenschaften

1.5.4.1 Wesentliche Leistungsmerkmale

Das Produkt hat entsprechend der IEC 60601-1 und deren Kollateralstandards folgende wesentliche Leistungsmerkmale:

- Aufnahme des Patientengewichts und / oder des Gewichts eines Patientenkörperteils ohne unerwünschte Bewegung selbst im Erstfehlerfall

1.5.4.2 Latexfreie Materialien

Alle verwendeten Materialien (z. B. Materialien für SFC- und PUR-Polster, Gel-Polster, Gurte, Transportbänder etc.) sind latexfrei.

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

**GEFAHR!**

Lebensgefahr!
Gefährdung durch unerlaubte Änderungen.
Das Produkt darf nicht verändert werden.

**GEFAHR!**

Lebensgefahr!
Gefährdung durch falsche Handhabung.
Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung(en) des OP-Tisches.

**GEFAHR!**

Lebensgefahr!
Gefährdung der Vitalfunktionen durch falsche Lagerung.
Patient korrekt lagern und ständig beobachten.

**WARNUNG!**

Verletzungsgefahr!
Mangelhafte Lagerung des Patienten kann zu Gesundheitsschäden (z. B. Dekubitus) führen.
Patient korrekt lagern und stets beobachten.

**WARNUNG!**

Verletzungsgefahr!
Produkte dürfen nur in voll funktionsfähigem Zustand eingesetzt werden.
Vor dem Gebrauch von dem ordnungsgemäßen Zustand und der vollen Funktionsfähigkeit des Produkts überzeugen.

**WARNUNG!**

Verletzungsgefahr!
Wird das Produkt an OP-Tische anderer Hersteller angebracht, besteht Kippgefahr oder die Gefahr eines Materialbruchs, wenn die Spezifikationen zur Gleitschienschnittstelle nicht eingehalten werden.
Herstellerangaben des verwendeten OP-Tisches beachten.

**WARNUNG!**

Verletzungsgefahr!
Beim Verstellen und Verfahren des OP-Tisches, des Transporters, der Lagerfläche oder des Zubehörs sowie beim Lagerflächentransfer kann es zu Kollisionen mit dem Patienten, zwischen den einzelnen Produkten oder abwärts weisenden Teilen kommen.
Bei Verstellvorgängen ständig den OP-Tisch, den Transporter, die Lagerfläche und das Zubehör beobachten und Kollisionen vermeiden. Darauf achten, dass Schläuche, Kabel und Tücher nicht eingeklemmt werden.



WARNUNG!

Verbrennungsgefahr!

Bei Anwendung von Hochfrequenz-Geräten, Defibrillatoren und Defibrillator-Monitoren besteht Verbrennungsgefahr des Patienten durch Kontakt mit Metallteilen des Produkts oder Zubehöerteilen sowie Lagerung auf durchfeuchteten Unterlagen oder leitfähigen Polstern.

Kontakt des Patienten mit Metallteilen und Lagerung des Patienten auf durchfeuchteten Unterlagen vermeiden.

Gebrauchsanweisungen des Herstellers unbedingt beachten!



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Ein nicht richtig befestigtes Produkt / Zubehör kann sich lösen und zu Verletzungen führen.

Sicherstellen, dass das Produkt / Zubehör korrekt angebracht ist und die Feststell-elemente (Griffschrauben, Verriegelungen, Hebel etc.) geschlossen und fest angezogen, sowie bewegliche Teile richtig fixiert sind.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Werden Feststellelemente (Exzenterhebel, Griffschrauben, Verriegelungen etc.) geöffnet, ist das Produkt / Zubehör beweglich.

Vor dem Öffnen der Feststellelemente die Einzelteile sicher festhalten. Nach jedem Verstellvorgang sicherstellen, dass alle Feststellelemente geschlossen sind.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Beim Verstellen / Verfahren des OP-Tischs / der Lagerfläche sowie bei der Lagerung besteht Quetsch- und Schergefahr für Personal, Patient und Zubehör, vor allem im Gelenkbereich der Kopf-, Rücken- und Beinplatte.

Stets darauf achten, dass niemand gequetscht, geschert oder in irgendeiner anderen Weise verletzt wird und das Zubehör nicht mit der Umgebung kollidiert.

2.2

Sicherheitshinweise Produkt

**GEFAHR!**

Lebensgefahr!

Das Produkt darf mit maximal 21 kg belastet werden. Dies entspricht einem anteiligen Armgewicht eines 250 kg schweren Patienten. Einschränkungen ergeben sich aus der zulässigen Gesamtbelastung u.a. der Gleitschienen bei Verwendung von OP-Tischen mit geringerer maximaler Belastungsfähigkeit. Unbedingt die Gebrauchsanweisung des verwendeten OP-Tischs beachten.

**GEFAHR!**

Explosionsgefahr!

Das Produkt hat keinen Explosionsschutz und ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen, AP-M, geeignet. Bei der Anwendung von alkoholhaltigen Desinfektionsmitteln, Reinigungsmitteln oder brennbaren Anästhesiemittelgemischen, die mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas vermischt werden, kann es zur Explosion kommen.

Wird das Produkt im AP-M Bereich betrieben, keine alkoholhaltigen Desinfektionsmittel, Reinigungsmittel oder brennbaren Anästhesiemittelgemische, die mit Luft, Sauerstoff oder Lachgas vermischt werden, verwenden.

**GEFAHR!**

Infektionsgefahr!

Ist die Verpackung des Sterilsets beschädigt, darf das Sterilset nicht verwendet werden.

**WARNUNG!**

Verletzungsgefahr!

Beim Montieren und Verstellen des Produkts besteht Quetsch- und Schergefahr für Personal, Patient und Zubehör.

Stets darauf achten, dass niemand gequetscht, geschert oder in irgendeiner anderen Weise verletzt wird und das Zubehör nicht mit der Umgebung kollidiert.

**WARNUNG!**

Verletzungsgefahr!

Gelöste oder lockere Feststellelemente können zu Verletzungen führen.

Beim Anbringen und nach jedem Verstellvorgang alle Feststellelemente (Griffschrauben, Verriegelungen, Hebel etc.) des Produkts fest anziehen.

Sicheren Sitz der Feststellelemente prüfen.

**WARNUNG!**

Kippgefahr OP-Tisch!

Das Produkt beeinflusst die Schwerpunktlage von mobilen OP-Tischen sowie von mobilen / fahrbaren Säulen bei OP-Tisch-Systemen.

Bei Lagerung des Patienten die Gebrauchsanweisung des verwendeten OP-Tischs beachten.

**VORSICHT!**

Sachschaden!

Die Gelenke des TRIMANO dürfen weder geschmiert noch geölt werden. Ihre Funktion wird dadurch irreparabel zerstört.



VORSICHT!

Sachschaden!

Hohe Temperaturen, Nässe und Feuchtigkeit können das Produkt beschädigen.

Produkt vor Nässe und Feuchtigkeit schützen, nur Wischdesinfektion durchführen.

Nicht in der Nähe von Heizkörpern lagern und vor starker Sonneneinstrahlung schützen.



VORSICHT!

Sachschaden!

Das Produkt nur mit dem speziell dafür vorgesehenem Zubehör verwenden. Weiteres Zubehör darf nicht an das Produkt angebracht werden.

2.3

Sicherheitshinweise Zubehör



GEFAHR!

Lebensgefahr!

Patientengefährdung durch falsche Bedienung.

Beachten Sie für alle Zubehörteile die zugehörige Gebrauchsanweisung.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Zubehöre, die nicht für dieses Produkt zugelassen sind, sowie Zubehöre anderer Hersteller können zu Verletzungen führen.

Nur Zubehöre verwenden, die für das Produkt zugelassen sind.

Zubehöre anderer Hersteller nur nach Genehmigung verwenden.

3 Montage

3.1 Montageposition / Neutralposition

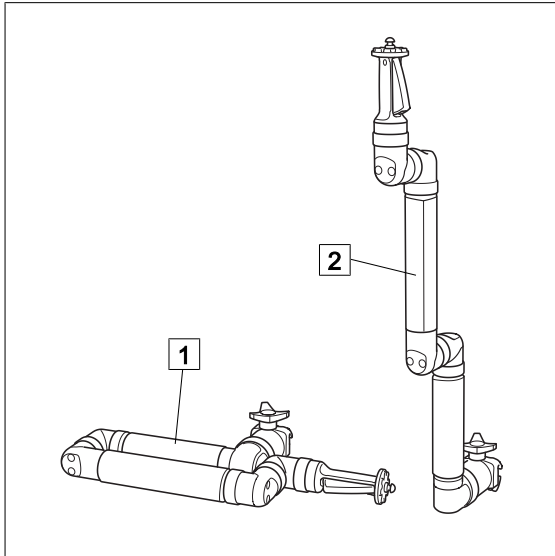


Fig. 6: Montageposition / Neutralposition

1 Montageposition

Position für die Montage / Demontage des TRIMANO

2 Neutralposition

Position zum Anbringen des Überzugs TRIMANO verstellen [► Seite 22].

3.2 TRIMANO am OP-Tisch anbringen



WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch Kollision!

Angebrachten TRIMANO beim Transport eines gelagerten Patienten körpernah positionieren.



VORSICHT!

Sachschaden!

Der Kloben des TRIMANO kann die Patientenabdeckung beschädigen.

TRIMANO nicht auf einer Patientenabdeckung befestigen. TRIMANO direkt auf der Gleitschiene des OP-Tisches anbringen.



HINWEIS

Für Applikationen an Arm und Schulter den TRIMANO im Sitzplattenbereich zwischen Hüfte und Knie anbringen.

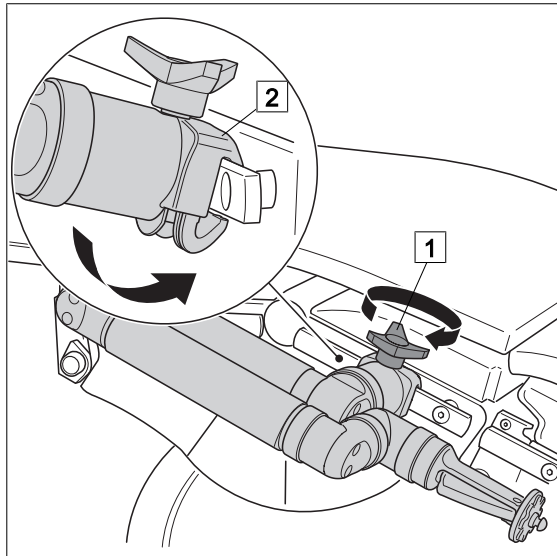


Fig. 7: TRIMANO anbringen

TRIMANO anbringen

- TRIMANO in Montageposition bringen.
- Befestigungsschraube (1) des Klobens (2) vollständig öffnen.
- Kloben auf die Gleitschiene aufsetzen.
 - ✓ Befestigungsschraube zeigt nach oben.
- Befestigungsschraube zudrehen.
 - ✓ TRIMANO ist an der Gleitschiene des OP-Tischs adaptiert.
- Sicheren Sitz prüfen.

3.3 Adapter TRIMANO mit Sterilüberzug anbringen



GEFAHR!

Infektionsgefahr!

Sterilüberzug nicht verwenden, wenn die Verpackung / der Sterilüberzug beschädigt oder das Verwendbarkeitsdatum abgelaufen ist.



GEFAHR!

Infektionsgefahr!

Klebestreifen des Sterilüberzugs nur auf einem gereinigten, sterilisierten und getrockneten Adapter TRIMANO anbringen. Darauf achten, dass keine Zugkräfte auf die Nähte des Sterilüberzugs einwirken und der Sterilüberzug locker um den TRIMANO liegt.



HINWEIS

Nach dem Anbringen des Sterilüberzugs die vollständige und sterile Abdeckung von unsterilen Bereichen überprüfen.

Der Sterilüberzug wird an den Adapter TRIMANO (AR-1741) angebracht. Er ist zur sterilen Abdeckung des TRIMANO Haltearms geeignet und dient als Schutz vor eindringenden Flüssigkeiten. Aus diesem Grund TRIMANO Haltearm auch bei unsterilen Anwendungen mit dem Sterilüberzug schützen. Das Anbringen des Sterilüberzugs wird am Beispiel des Sterilüberzugs (AR-1648) erklärt.

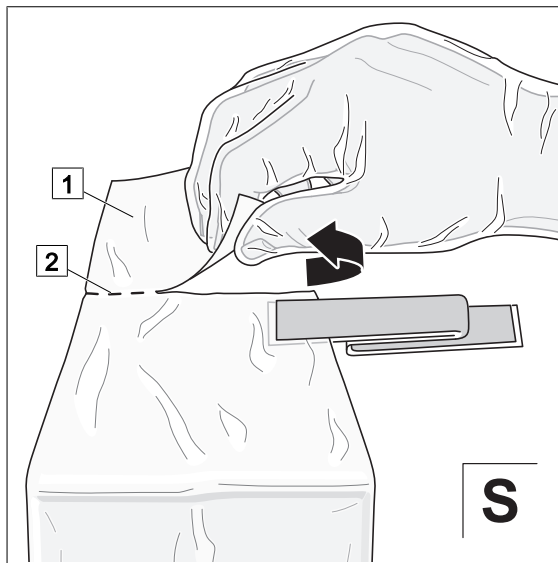


Fig. 8: Geschlossene Seite abtrennen

Geschlossene Seite abtrennen

- ☒ Die geschlossene Seite (1) des Sterilüberzugs an der Perforation (2) abtrennen.

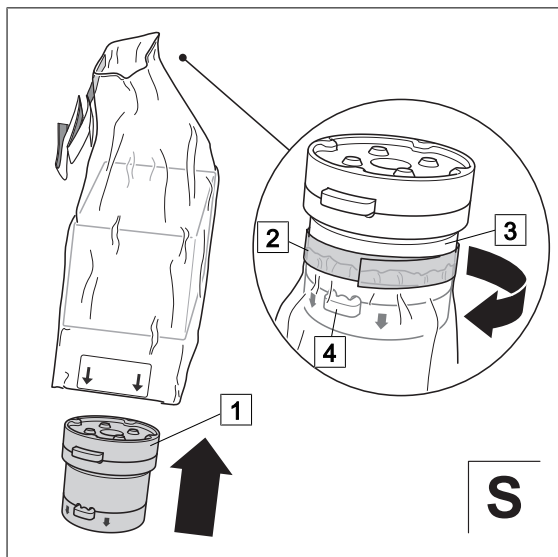


Fig. 9: Sterilüberzug an Adapter TRIMANO festkleben

Sterilüberzug an Adapter TRIMANO festkleben

- ☒ Adapter TRIMANO (1) in den Sterilüberzug einföhren. Ausrichtung des Adapters TRIMANO beachten: der Richtungspfeil auf dem Adapter TRIMANO zeigt nach unten.
- ☒ Das Anfangsstück des Sterilüberzugs mit dem Klebeband (2) an der mittleren Fläche (3) des Adapters TRIMANO festkleben.
 - ✓ Entriegelungsknöpfe (4) sind nicht vom Klebeband bedeckt.
 - ✓ Klebeband umschließt vollständig den Adapter TRIMANO.
 - ✓ Flüssigkeiten können nicht eindringen.
- ☒ Korrekten Sitz des Klebebands sicherstellen.

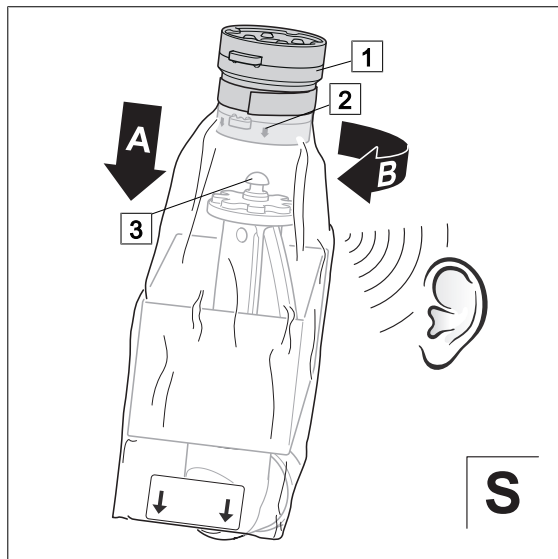


Fig. 10: Adapter TRIMANO anbringen

Adapter TRIMANO anbringen

- Adapter TRIMANO (1) in Pfeilrichtung (2) auf den Zapfen (3) des TRIMANO Haltearms stecken (A) und drehen (B). Darauf achten, dass der Sterilüberzug nicht eingeklemmt wird.
- ✓ Verriegelung rastet hörbar ein.
- ✓ Beide Entriegelungsknöpfe stehen mindestens 2 mm heraus.
- ✓ Adapter TRIMANO ist auf dem TRIMANO Haltearm adaptiert.
- Sicheren Sitz prüfen.

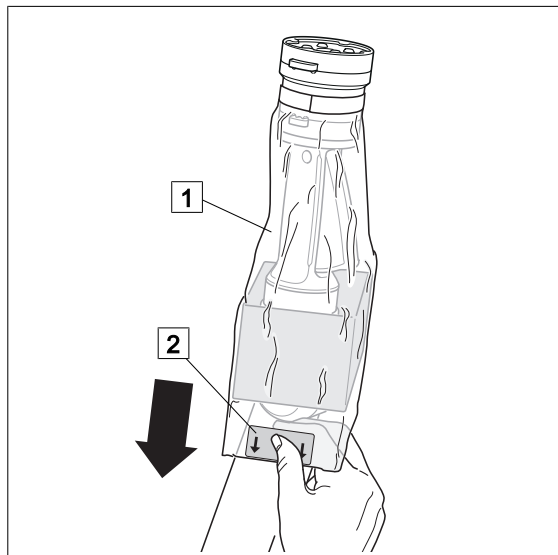


Fig. 11: Sterilüberzug überstülpen

Sterilüberzug überstülpen

Diese Aktion wird nicht steril durchgeführt!

Voraussetzungen:

- TRIMANO befindet sich in Neutralposition (gestreckter Zustand).
- Sterilüberzug (1) an den dafür vorgesehenen Markierungen (2) festhalten und komplett bis zur Gleitschiene über den TRIMANO stülpen.
- ✓ TRIMANO ist vor Spritzwasser geschützt.
- Sicherstellen, dass der unsterile Bereich vollständig vom Sterilüberzug abgedeckt wird. Das unsterile Ende des Sterilüberzugs an der Gleitschiene steril abdecken.

4 Demontage

4.1 Adapter TRIMANO vom TRIMANO Haltearm abnehmen

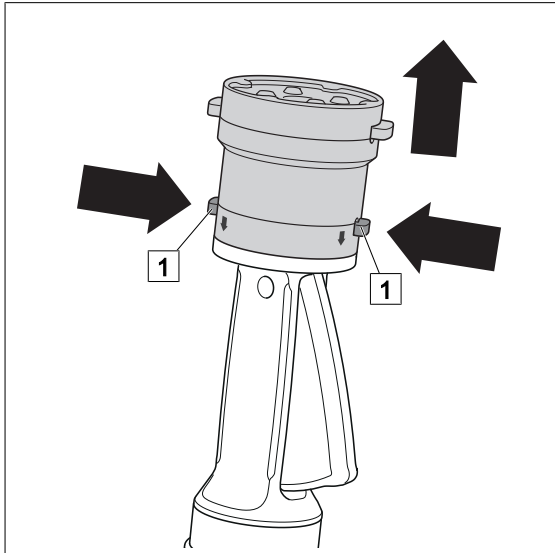


Fig. 12: Adapter TRIMANO abnehmen

Diese Aktion wird nicht steril durchgeführt!

Voraussetzungen:

- Sterilüberzug ist entfernt.

Adapter TRIMANO abnehmen

- Die beiden unteren Entriegelungsknöpfe (1) des Adapters TRIMANO gleichzeitig drücken.
- ✓ Adapter TRIMANO ist entriegelt.
- Adapter TRIMANO vom TRIMANO Haltearm abnehmen.

4.2 TRIMANO abnehmen

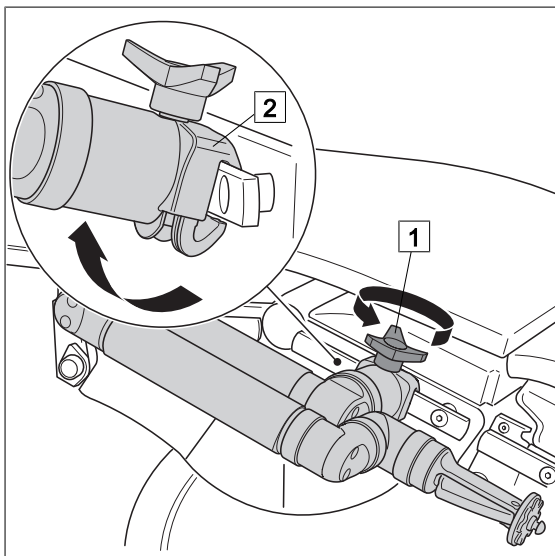


Fig. 13: TRIMANO abnehmen

TRIMANO abnehmen

- TRIMANO in Montageposition bringen.
- Befestigungsschraube (1) des Klobens (2) vollständig öffnen.
- TRIMANO von der Gleitschiene abnehmen.

5 Bedienung und Anwendung

5.1 Allgemeines



GEFAHR!

Infektionsgefahr!

Für jede Anwendung ist ein spezieller Überzug erforderlich. Die Überzüge sind Einwegartikel.

Die Anwendungen sind nur mit den vorgesehenen Überzügen zugelassen!



WARNUNG!

Infektionsgefahr!

Wird das System TRIMANO in Bereichen mit unterschiedlichen hygienischen Anforderungen eingesetzt, besteht Infektionsgefahr.

Sicherstellen, dass sich das System TRIMANO während der Anwendung stets im sterilen Bereich befindet.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch Überlast!

Die Gewichtsbelastung des Produkts hängt von der Kombination mit dem jeweils verwendeten Zubehör ab.

Das Produkt mit der geringsten zulässigen Gewichtsbelastung bestimmt bei Kombination mit anderen Zubehören die maximale Gewichtsbelastung.

Die Gewichtsbelastung ist der Gebrauchsanweisung des jeweils verwendeten Zubehörs zu entnehmen.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Gelöste oder lockere Feststellelemente können zu Verletzungen führen.

Beim Anbringen und nach jedem Verstellvorgang alle Feststellelemente (Griffschrauben, Verriegelungen, Hebel etc.) des Produkts fest anziehen.

Sicheren Sitz der Feststellelemente prüfen.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch Kollision!

Angebrachten TRIMANO beim Transport eines gelagerten Patienten körpernah positionieren.



VORSICHT!

Sachschaden!

Produkt keinen heftigen Stößen und Vibrationen aussetzen, das Produkt ist nicht für Impulsbelastungen ausgelegt.



VORSICHT!

Sachschaden!

Der Sterilüberzug für den TRIMANO dient auch als Schutz vor eindringenden Flüssigkeiten. Aus diesem Grund den TRIMANO auch bei unsterilen Anwendungen mit dem Sterilüberzug schützen.

TRIMANO immer mit einem Sterilüberzug verwenden.

**VORSICHT!**

Sachschaden!

Es dürfen keine zusätzlichen Kräfte, z. B. durch Anlehnen oder Abstützen, auf den TRIMANO und daran angebrachte Zubehöre einwirken.

5.2

TRIMANO verstellen

**WARNUNG!**

Verletzungsgefahr durch ungewollte Abwärtsbewegungen!

Wird der Entriegelungsgriff gelöst, sind die Klemmungen der Drehgelenke gelöst und der TRIMANO ist beweglich. Er schwenkt aufgrund seines Eigengewichts und der Patientenlast nach unten.

Vor dem Drücken des Entriegelungsgriffs den TRIMANO sicher festhalten. Nach jedem Verstellvorgang sicherstellen, dass der Entriegelungsgriff den TRIMANO korrekt verriegelt und keine Fremdkörper eingeklemmt sind.

**WARNUNG!**

Verletzungsgefahr!

Die Positionierung und Fixierung des zu lagernden Körperteils mit besonderer Sorgfalt durchführen. Anschließend korrekte Lagerung und Fixierung überprüfen.

**VORSICHT!**

Sachschaden!

Der Entriegelungsgriff kann verklemmen, wenn beim Drücken Fremdkörper einge- zogen werden.

Beim Drücken des Entriegelungsgriffs darauf achten, dass keine Fremdkörper (z. B. sterile Abdeckung, Handschuh) eingeklemmt werden.

**VORSICHT!**

Sachschaden!

Ist zum Verstellen des TRIMANO der Entriegelungsgriff nicht bis zum Anschlag ge- drückt, kann der TRIMANO beschädigt werden.

Zum Verstellen des TRIMANO den Entriegelungsgriff bis zum Anschlag drücken.

**HINWEIS**

Entriegelungsgriff immer mit dem Handballen drücken, damit sich die eingestellte Position des TRIMANO beim Loslassen des Entriegelungsgriffs bis zur Arretierung nicht ungewollt verändert.

Der TRIMANO besitzt sechs Drehgelenke, durch die er in unterschiedlichste Positionen verstellt und fixiert werden kann.

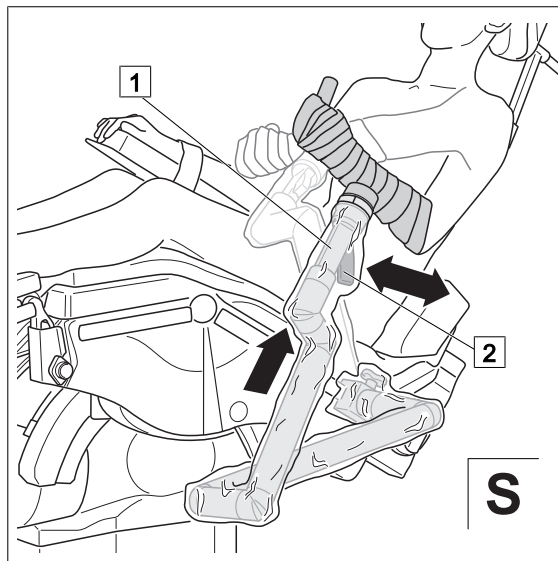


Fig. 14: TRIMANO verstellen

TRIMANO verstellen

- ☒ TRIMANO nach oben entlasten.
 - ✓ Leichtes Entriegeln möglich.
 - ✓ TRIMANO fällt nach dem Entriegeln nicht ungewollt nach unten.
- ☒ TRIMANO (1) umfassen, dabei Entriegelungsgriff (2) mit dem Handballen drücken und gedrückt halten.
 - ✓ Arretierungen der Drehgelenke sind gelöst.
- ☒ TRIMANO in gewünschte Position schwenken.
- ☒ Entriegelungsgriff loslassen.
 - ✓ Drehgelenke des TRIMANO sind arretiert.
 - ✓ TRIMANO ist in gewünschter Position arretiert.

6 Reinigung und Desinfektion

6.1 Allgemeines

Nach jedem Gebrauch muss das Produkt gereinigt und wischdesinfiziert werden.

6.1.1 Grundsätzliche Hinweise

**GEFAHR!**

Gefahr durch falsche Handhabung von Reinigungs- und Desinfektionsmitteln!

Beachten Sie unbedingt die Anwendungshinweise des Reinigungs- und Desinfektionsmittelherstellers sowie die aktuell geltenden Hygieneregeln für das Krankenhaus.

**GEFAHR!**

Explosionsgefahr!

Alkoholhaltige Mittel bilden zündfähige Gemische, die bei Hochfrequenz-Anwendungen zu Explosionen führen können.

Bei Hochfrequenz-Anwendungen keine alkoholhaltigen Mittel verwenden.

**GEFAHR!**

Infektionsgefahr!

Schmutzpartikel können sich verkapseln und dazu führen, dass das Produkt nach der Desinfektion nicht die gewünschte Keimreduktion erreicht.

Vor der Desinfektion muss das Produkt gründlich von Verunreinigungen und verkapselten Schmutzpartikeln befreit werden.

**GEFAHR!**

Infektionsgefahr!

Produkt kann kontaminiert sein.

Bei der Reinigung / Desinfektion immer Handschuhe tragen.

**VORSICHT!**

Sachschaden durch unsachgemäße Reinigung und Desinfektion!

Nach jeder Reinigung und Desinfektion Sicht- und Funktionsprüfungen durchführen.



VORSICHT!

Sachschaden durch unsachgemäße Reinigung und Desinfektion!

Bei der Reinigung und Desinfektion folgende Produkte **nicht** verwenden:

- Alkoholhaltige Produkte (z. B. Händedesinfektionsmittel)
- Halogenide (z. B. Fluoride, Chloride, Bromide, Jodide)
- Halogen abspaltende Verbindungen (z. B. Fluor, Chlor, Brom, Jod)
- Produkte, die die Oberfläche zerkratzen (z. B. Scheuermittel, Drahtbürsten, Stahlwolle)
- Handelsübliche Lösungsmittel (z. B. Benzin, Verdünnung)
- Eisenpartikelhaltiges Wasser
- Eisenhaltige Reinigungsschwämme
- Salzsäurehaltige Produkte

Für die Reinigung des Produkts ein weiches, nicht flusendes Tuch oder eine wei-
che Nylonbürste verwenden.



VORSICHT!

Sachschaden durch unsachgemäße Reinigung und Desinfektion!

Nur so viel Reinigungs- und Desinfektionsmittel verwenden, wie notwendig ist.

6.1.2 Keine maschinelle Dekontamination



VORSICHT!

Sachschaden!

Keine maschinellen Reinigungs- oder Desinfektionsverfahren anwenden.

6.1.3 Keine Sterilisation



VORSICHT!

Sachschaden durch Sterilisation!

Das Produkt darf nicht sterilisiert werden.

6.1.4 Edelstahloberflächen



HINWEIS

Korrodieren trotz regelmäßiger Reinigung und Desinfektion die Metalloberflächen,
können die Flächen mit Spezialreinigern, wie z. B. Perr aktiv oder Helotil, gereinigt
werden.

6.2 Reinigung

6.2.1 Allgemeines



VORSICHT!

Sachschaden durch unsachgemäße Reinigung!
Rückstände von physiologischen Salzlösungen (z. B. Natriumchlorid) greifen die Oberflächen des Produkts an.

Rückstände von physiologischen Salzlösungen mit einem in klarem Wasser angefeuchteten Tuch entfernen. Anschließend das Produkt mit einem trockenen, nicht flusenden Tuch trocknen.



VORSICHT!

Sachschaden durch unsachgemäße Reinigung!

Reinigungsmittel darf **nicht** in Fugen oder Ritzen gelangen. Keine Hochdruckreiniger verwenden und den TRIMANO zur Reinigung **nicht** in Flüssigkeit eintauchen! Der TRIMANO darf nicht tropfnass gereinigt werden. Nur feucht abwischen!



HINWEIS

Nur Allzweckreiniger verwenden, die schwach alkalisch sind (Seifenlaugen) und Tenside und Phosphate als reinigungsaktive Komponente enthalten.

Bei extrem stark verschmutzten Oberflächen Allzweckreiniger konzentriert anwenden.

6.2.2 Ablauf der Reinigung

- Entsprechend dem Grad der Oberflächenverschmutzung Allzweckreiniger gemäß den Vorgaben des Reinigungsmittelherstellers mit klarem Wasser richtig dosieren.
- Produkt mit einem in Allzweckreiniger-Lösung leicht angefeuchteten, weichen Tuch gründlich abwischen.
- Sicherstellen, dass das Produkt frei von Verunreinigungen und verkapselten Schmutzpartikeln ist.
- Produkt mit einem in klarem Wasser leicht angefeuchteten, weichen Tuch gründlich abwischen.
- Sicherstellen, dass das Produkt frei von Reinigungsmittelrückständen ist.
- Produkt mit einem trockenen, saugfähigen und nicht flusenden Tuch abtrocknen.
 - ✓ Das Wachstum von Keimen an der Produktoberfläche wird reduziert.
- Nach jeder Reinigung das Produkt wischdesinfizieren.

6.3 Desinfektion

6.3.1 Allgemeines



VORSICHT!

Sachschaden durch zu lange Einwirkzeiten!
 Wird die vorgeschriebene Einwirkzeit des Desinfektionsmittels überschritten, können die Oberflächen beschädigt werden.

Vorgeschriebene Einwirkzeit des Desinfektionsmittelherstellers beachten.



HINWEIS

Bei stark verschmutzten Oberflächen des Produkts wird vor der Desinfektion eine zusätzliche Reinigung des Produkts empfohlen.

6.3.2 Verwendbare Desinfektionsmittel

Für die Desinfektion sind ausschließlich Flächendesinfektionsmittel auf Basis folgender Wirkstoffkombinationen zu verwenden:

- Aldehyde
- Quartäre Ammoniumverbindungen
- Guanidinderivate

6.3.3 Ablauf der Desinfektion

- Nach jeder Reinigung das Produkt gemäß den Vorgaben des Desinfektionsmittelherstellers wischdesinfizieren.
- Sicherstellen, dass das Produkt frei von Desinfektionsmittelrückständen ist.
- Sicht- und Funktionsprüfungen durchführen.

6.4

Entriegelungsgriff zur Reinigung und Desinfektion demontieren

Zur Reinigung / Desinfektion kann der Entriegelungsgriff demontiert werden.

**HINWEIS**

Bei falscher Montage lassen sich die Gelenke des TRIMANO durch Drücken des Entriegelungsgriffs nicht lösen. In diesem Fall den Entriegelungsgriff demontieren und neu montieren.

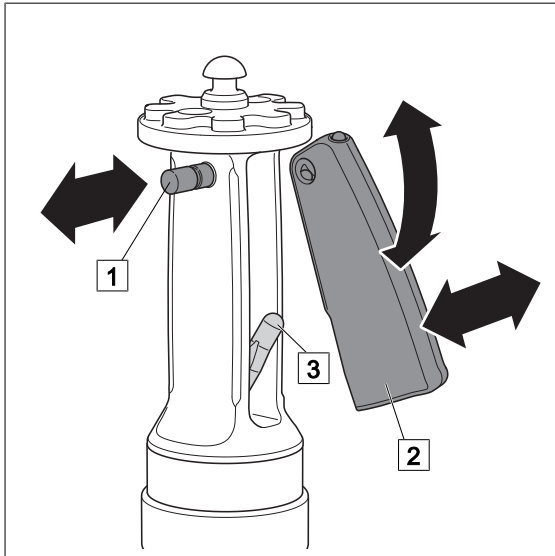


Fig. 15: Entriegelungsgriff demontieren / montieren

Entriegelungsgriff zur Reinigung und Desinfektion demontieren

- Sicherungsstift (1) mit einem dünnen Gegenstand, z. B. einer Kanülenabdeckung, aus der Bohrung drücken.
 - ✓ Entriegelungstaste (2) ist gelöst.
- Entriegelungstaste vom Entriegelungsgriff abnehmen.
- Entriegelungsgriff und -taste reinigen und desinfizieren.

Entriegelungsgriff montieren

- Entriegelungstaste (2) auf den Kraftübertragungsstift (3) aufsetzen und in den Entriegelungsgriff drücken.
- Sicherungsstift (1) vollständig in die Bohrung schieben.
 - ✓ Entriegelungstaste ist am Entriegelungsgriff fixiert.
- Sicheren Sitz der Entriegelungstaste prüfen.

7 Instandhaltung

7.1 Sicht- und Funktionsprüfung

Für einen einwandfreien Betrieb ist es notwendig, dass die Sicht- und Funktionsprüfungen vor jedem Gebrauch von einer eingewiesenen Person durchgeführt werden.

Es wird empfohlen, das Ergebnis der Sicht- und Funktionsprüfungen mit Datum und Unterschrift des Prüfers zu dokumentieren. Die nachfolgende Tabelle kann als Vorlage verwendet werden.

Vorschlag:

Nr.	Prüfung	Mängel vorhanden	Keine Mängel
1	Ist das Produkt nicht entsprechend den Hygienerichtlinien gereinigt und desinfiziert?	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Produkt nicht mehr verwenden. <input checked="" type="checkbox"/> Produkt entsprechend den Vorgaben reinigen und desinfizieren.	<input type="checkbox"/>
Bemerkung:			
2	Sind mechanische Teile beschädigt?	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Produkt nicht mehr verwenden. <input checked="" type="checkbox"/> Service verständigen.	<input type="checkbox"/>
Bemerkung:			
3	Sind nicht alle Verstellfunktionen des Produkts einstellbar?	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/> Produkt nicht mehr verwenden. <input checked="" type="checkbox"/> Service verständigen.	<input type="checkbox"/>
Bemerkung:			
4	(Platz für weitere Prüfungen)	<input type="checkbox"/> <input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Bemerkung:			

Tab. 4: Sicht- und Funktionsprüfung

7.2 Störungen und Fehlerbeseitigung

Erscheinung / Kontrolle	Tätigkeit / Beseitigung / Maßnahme
TRIMANO lässt sich nicht entriegeln oder die Gelenke des TRIMANO sind verklemmt / blockiert.	Voraussetzung: Der TRIMANO ist an der Gleitschiene montiert. <input checked="" type="checkbox"/> TRIMANO entlasten (gegebenenfalls Zubehör abnehmen). <input checked="" type="checkbox"/> Entriegelungsgriff mit erhöhtem Kraftaufwand vollständig drücken und gedrückt halten und gleichzeitig am TRIMANO rütteln, um die Gelenke zu öffnen.

Tab. 5: Störungen und Fehlerbeseitigung

7.3 Reparatur

Ein mangelhaftes Produkt darf nicht verwendet und nicht selbst repariert werden. Bitte folgende Informationen für die zuständige Arthrex-Vertretung bereithalten:

- Beschreibung des Mangels
- Produktnummer (siehe Typenschild)
- Falls vorhanden: Seriennummer (siehe Typenschild)
- Baujahr (siehe Typenschild)

Hotline für Deutschland: +49 89 909005-0

Hotlines für andere Länder sind auf www.arthrex.com zu finden.

7.4 Wartung

Das Produkt benötigt keine Wartung. Durch den Gebrauch verursachter Verschleiß sowie Alterung können die sicherheitsrelevanten Funktionen des Produkts beeinträchtigen. Vor jedem Gebrauch den Zustand des Produkts prüfen.

Werden Mängel festgestellt, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden.

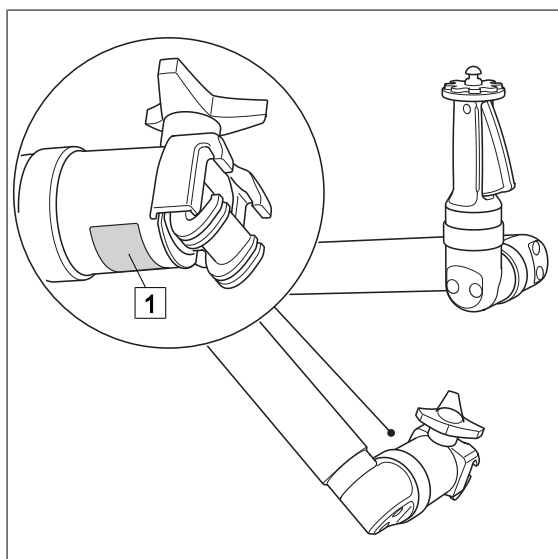
Die Mängel und die Modell-Nummer auf dem Typenschild notieren und die zuständige Arthrex-Vertretung informieren. [►► Tab. 6]

7.5 Kontakt

Kontakt	Nordamerika	Südamerika	Europa und andere Länder
Telefon	1-866-267-9138 1-239-643-5553 extern -5603	001 954-447-6815	+49 89 9090005-0
Fax	1-239-591-6943	001 954-447-6814	+49 89 9090005-2801

Tab. 6: Kontakt

7.6 Typenschild



Position des Typenschildes (1) am Produkt.

Fig. 16: Typenschild TRIMANO Haltearm

8 Technische Daten



HINWEIS

Für Abmessungen, Verstellbereiche und Gewichtsangaben gilt eine Toleranz von $\pm 5\%$, falls keine andere Toleranz angegeben ist.

8.1 Allgemeine Daten

Klassifizierung nach Anhang IX der Richtlinie 93/42/EWG	Klasse I
---	----------

8.2 Umgebungsbedingungen

Temperatur: Transport	-20 °C bis +50 °C
Temperatur: Lagerung	-20 °C bis +30 °C
Temperatur: Betrieb	+10 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit: Transport / Lagerung	10 % bis 95 %
Relative Luftfeuchtigkeit: Betrieb	30 % bis 75 %
Luftdruck: Transport / Lagerung	500 hPa bis 1060 hPa
Luftdruck: Betrieb	700 hPa bis 1060 hPa

8.3 Abmessungen

Länge	900 mm
Breite	320 mm
Höhe	100 mm

8.4 Gewicht

Eigengewicht	6,4 kg
--------------	--------

9 Zugelassenes Zubehör



GEFAHR!

Lebensgefahr!
Patientengefährdung durch falsche Bedienung.
Beachten Sie für alle Zubehöerteile die zugehörige Gebrauchsanweisung.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch Überlast!
Die Gewichtsbelastung des Produkts hängt von der Kombination mit dem jeweils verwendeten Zubehör ab.

Das Produkt mit der geringsten zulässigen Gewichtsbelastung bestimmt bei Kombination mit anderen Zubehören die maximale Gewichtsbelastung.
Die Gewichtsbelastung ist der Gebrauchsanweisung des jeweils verwendeten Zubehörs zu entnehmen.

In Verbindung mit diesem Produkt dürfen nur die in diesem Kapitel aufgeführten Zubehöre an dem Produkt angebracht werden.

9.1 Tabellenaufbau

Die in der folgenden Tabelle aufgeführten Produkte / Zubehöre des Systems TRIMANO sind untereinander kompatibel. Das bedeutet, die Produkte können unabhängig vom Inverkehrbringer miteinander kombiniert werden.

Die Tabelle der kompatiblen Zubehöre ist strukturiert. Eingerückte Produkte können an das darüberliegende Produkt (auch mehrere möglich) angebracht werden, das um eine Spalte weniger eingerückt ist.

Beispiel: Die Arthrex TRIMANO Lagerungshilfe (AR-1640) wird an der Gleitschiene befestigt. An das Produkt passt der Arthrex TRIMANO Adapter (AR-1641). Das Arthrex TRIMANO Beach Chair-Kit (AR-1644) passt wiederum auf den TRIMANO Adapter (AR-1641).

AR-1640	Arthrex TRIMANO Lagerungshilfe	
	AR-1641	Arthrex TRIMANO Adapter
		AR-1644 Arthrex TRIMANO Beach Chair-Kit

Tab. 7: Beispiel kompatible Zubehöre TRIMANO

9.2 Zubehöre für System TRIMANO FORTIS

AR-1740	Arthrex TRIMANO FORTIS 3D-Haltearm	
	AR-1741	Arthrex TRIMANO FORTIS Adapter
		AR-1642 Arthrex TRIMANO Armauflage Seitenlagerung
		AR-1643 Arthrex TRIMANO Armauflage Beach Chair
		AR-1647 Arthrex TRIMANO Wrist Positioner
		AR-3210-00 11 Arthrex TRIMANO 4K Synergy UHD4 Kamerakopfhalter
		AR-3210-00 10 Arthrex TRIMANO Synergy Kamerakopfhalter

Tab. 8: Zubehöre für System TRIMANO FORTIS

9.3 Sterilsets / Sterilbezüge für System TRIMANO FORTIS

AR-1644	Arthrex TRIMANO Beach Chair Kit
AR-1648	TRIMANO Sterilüberzug für (AR-1640) und (AR-1740)
AR-1646	Ellenbogen-Kit
AR-1645	TRIMANO Application Set Schulter (für AR-1642 / AR-1643)

Tab. 9: Sterilsets / Sterilbezüge für System TRIMANO FORTIS



A

Abkürzungen	1
Abmessungen	31
Adapter TRIMANO	
Sterilüberzug anbringen	17
Angewandte Normen	10

B

Benzin	25
Bildzeichen	4

D

Definition	
Achtung	3
Gefahr	3
Hinweis	3
Umwelt	3
Warnung	3
Dekontamination	25
Desinfektion	24, 27
alkoholhaltige Produkte	25
Desinfektionsmittel	
Aldehyde	27
Guanidinderivate	27
Quartäre Ammoniumverbindungen	27

E

Einwegartikel	6
Entriegelungsgriff	7
Demontage	28
Montage	28
Entriegelungstaste	7
Entsorgung	
Produkte	6
Reinigung und Desinfektion	6
Verpackungen	6
Explosionsschutz	14

F

Fehlerbeseitigung	29
-------------------	----

G

Gewicht	31
---------	----

H

Halogenide	
Bromide	25
Chloride	25
Fluoride	25
Jodide	25

I

Instandhaltung	30
----------------	----

L

latexfrei	11
Lösungsmittel	25
Luftdruck	31
Luftfeuchtigkeit	31

M

Medizinproduktegesetz	10
Medizinprodukterichtlinie	10
Montage	16

N

Natriumchlorid	26
Normen	10

P

Piktogramm	3
------------	---

R

Reinigung	24, 26
Reinigungsmittel	
Allzweckreiniger	26
Phosphate	26
Seifenlaugen	26
Tenside	26
Reparatur	30

S

Salzsäure	25
Sicherheitshinweise	
Allgemeine	12
Sicht- und Funktionsprüfung	29
Signalwort	3
Störungsbeseitigung	29
Symbol	
Aktion	1
Bestellnummer	1
Reaktion	1
Verweis	1

T

Temperatur	31
TRIMANO	
Am OP-Tisch anbringen	16
Verstellen	22



U

Übersicht	
Sterilset Ellenbogen	9
Sterilset Schulter	9
Umgebungsbedingungen	31

V

Verdünnung	25
Verpackungen	6

W

Wartung	30
Wasser	
eisenpartikelhaltig	25

Z

Zubehör	10
Zweckbestimmung	10

Notizen

Hersteller:

MAQUET GmbH
Kehler Strasse 31
76437 Rastatt
Deutschland

Hergestellt für:

Arthrex Inc.
1370 Creekside Blvd
Naples, FL 34108-1945, USA
1-(800) 934-4404

Arthrex GmbH
Erwin-Hielscher-Strasse 9
81249 München, Deutschland
+49 89 909005-0

Lokale Kontaktadressen:

Bitte besuchen Sie unsere Website
www.arthrex.com

